Instrukcja obsługi
- tłumaczenie oryginału

Piec konwekcyjno-mikrofalowy

Modele:

ST-F21/22/32/42





UWAGA: Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

SPIS TREŚCI

1.	**OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**	**4**
2.	**CERTYFIKAT CE**	**6**
3.	**GWARANCJA**	**7**
4.	**INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA TRANSPORT I KONSERWACJA**	**8**
5.	**URUCHOMIENIE URZĄDZENIA**	**10**
6.	**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA**	**12**
7.	**ALARMY I BŁĘDY**	**25**

1. Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- *Niewłaściwe użytkowanie lub konserwacja tego urządzenia, a także nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji, spowoduje natychmiastowe unieważnienie gwarancji, a także zwolni producenta z wszelkiej odpowiedzialności.*
- *Niniejszą instrukcję należy zachować przez cały okres eksploatacji urządzenia i uważnie ją przeczytać przed rozpoczęciem użytkowania.*
- *Urządzenie jest przeznaczone WYŁĄCZNIE do użytku profesjonalnego.*
- *Elementy zabezpieczone przez klienta i producenta nie mogą być modyfikowane przez instalatora ani użytkownika końcowego urządzenia.*
- *Instalacja, uruchomienie i konserwacja pieca powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanych techników zgodnie ze skalą i parametrami technicznymi określonymi przez producenta. Należy również przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa instalacji oraz bezpieczeństwa pracy w kraju użytkowania.*
- *Przed przystąpieniem do montażu lub konserwacji należy sprawdzić, czy urządzenie jest odłączone od zasilania.*
- *Nie wolno manipulować przy urządzeniach zabezpieczających ani ich odłączać. Spowoduje to utratę gwarancji.*
- *Nieprzestrzeganie wskazówek producenta może spowodować uszkodzenia, obrażenia lub wypadki śmiertelne.*
- *Jeśli piec jest montowany na podporach lub elementach nakładkowych, należy używać wyłącznie elementów dostarczonych przez firmę FM i postępować zgodnie z instrukcją montażu znajdującą się w opakowaniu.*
- *Nieoryginalne części zamienne nie gwarantują prawidłowego działania urządzenia i powodują utratę gwarancji.*
- *Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolonych techników.*
- *Tabliczka znamionowa pieca zawiera informacje techniczne niezbędne do naprawy lub konserwacji. Dlatego należy unikać jej usuwania, uszkadzania lub modyfikowania.*
- *Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zaleca się odłączenie zasilania urządzenia.*
- *Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, tj. do pieczenia chleba, wypieków oraz wszelkiego rodzaju świeżych lub mrożonych produktów spożywczych. Każde inne zastosowanie może spowodować uszkodzenie urządzenia.*
- *Do przeprowadzenia cyklu gotowania należy używać naczyń lub pojemników odpowiednich dla wybranego trybu gotowania (konwekcyjnego lub mikrofalowego).*
- *Nie należy wkładać do urządzenia produktów o wysokim stężeniu alkoholu.*
- *Wewnętrzne i zewnętrzne powierzchnie pieca należy często czyścić, aby zapewnić higienę i prawidłowe działanie urządzenia. Powierzchni tych nie wolno czyścić za pomocą środków ściernych lub łatwopalnych, które mogłyby uszkodzić urządzenie (szczegółowe instrukcje znajdują się w sekcji 7).*
- *Procedury czyszczenia inne niż zalecane przez producenta, a także stosowanie środków nieautoryzowanych przez producenta, mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić zagrożenie dla użytkownika.*
- *Jeśli drzwiczki lub uszczelki drzwiczek są uszkodzone, pieca nie wolno używać do czasu jego naprawy przez kompetentną osobę.*
- *Jeśli konieczna jest naprawa lub serwis, musi ją przeprowadzić kompetentna osoba, ponieważ wiąże się to z demontażem zewnętrznych osłon, które zapewniają ochronę przed ewentualnym narażeniem na działanie mikrofal.*
- *Płynów ani innych produktów spożywczych nie należy podgrzewać w zamkniętych pojemnikach, ponieważ mogą one eksplodować.*
- *Podgrzewanie napojów w kuchence mikrofalowej może spowodować opóźnione gwałtowne wrzenie, dlatego należy zachować szczególną ostrożność podczas obchodzenia się z pojemnikiem.*
- *Zawartość butelek i słoików z żywnością należy wymieszać lub wstrząsnąć, a przed spożyciem sprawdzić temperaturę, aby uniknąć poparzeń.*



Ryzyko poparzeń

- *Należy uważnie przeczytać niniejsze ostrzeżenia i postępować zgodnie z zawartymi w nich wskazówkami, gdy kuchenka działa lub nie ostygła jeszcze całkowicie.*
- *Należy dotykać wyłącznie elementów sterujących urządzenia oraz uchwytu drzwiczek. Należy unikać dotykania jakichkolwiek innych zewnętrznych elementów kuchenki, ponieważ mogą one osiągać temperaturę powyżej 60ºC.*
- *Należy nosić rękawice termiczne lub podobne, aby przenosić lub obsługiwać pojemniki lub blachy wewnątrz komory pieca.*
- *Drzwi pieca należy otwierać powoli i uważać na parę o wysokiej temperaturze wydobywającą się z komory pieca.*



Ryzyko pożaru

- *Jeśli urządzenie nie będzie czyszczone prawidłowo i wystarczająco często, istnieje ryzyko zapalenia się tłuszczu i resztek potraw, które gromadzą się w komorze pieca.*
- *Do czyszczenia wnętrza urządzenia należy używać wyłącznie środków wskazanych przez producenta. Stosowanie innych środków może spowodować uszkodzenie urządzenia lub któregokolwiek z jego elementów, co spowoduje CAŁKOWITE unieważnienie gwarancji (szczegółowe instrukcje znajdują się w punkcie 7).*
- *Do czyszczenia zewnętrznej powierzchni urządzenia należy używać wyłącznie środków przeznaczonych do użytku domowego oraz miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nie wolno stosować żadnych substancji żrących ani drażniących (szczegółowe instrukcje znajdują się w punkcie 7).*



Nieprzestrzeganie niniejszych zasad bezpieczeństwa zwalnia firmę FM z wszelkiej odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.



NIGDY NIE UŻYWAJ FUNKCJI MIKROFALOWEJ BEZ WŁOŻENIA ŻYWNOŚCI (STAŁEJ LUB PŁYNNEJ) DO KOMORY GOTOWANIA PIECA

2. Certyfikat CE

Deklaracja zgodności UE

Dyrektywy Rady, do których deklaruje się zgodność:

DC 2014/35/UE + DC 2014/30/UE + DC 2011/65/UE

Zastosowanie norm:

UNE-EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A14:2014+A2:2020+A1:2020; UNE-EN 60335-2-42:2004+Corr:2007+A1:2008+A11:2012; UNE-EN 55014-1:2017+A11:2021; UNE-EN 55014-2:2015; UNE-EN 61000-3-2:2014; UNE-EN 61000-3-3:2013+A1:2020

Adres producenta:	**FM CALEFACCIÓN S.L.** **CIF: B-14343594**
Adres producenta:	**CTRA. de Rute km.2,700, kod pocztowy: 14900, Lucena Kordoba, Hiszpania**
Typ urządzenia:	**PIEC KOMBINOWANY Z KONWEKCJĄ I MIKROFALĄ**
Działalność:	**FM CALEFACCIÓN**
Model:	**ST-F 21/22/32/41/42 V25**

My, niżej podpisani, niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że wymieniony sprzęt jest zgodny z powyższymi dyrektywami i normami

Miejsce*:* **Lucena**

Data*:* **01.01.2026**

Podpis*:* **B-14343594**

3. Gwarancja

- Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń szkła, lamp, uszczelek drzwi, uszkodzeń materiału izolacyjnego ani uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym montażem lub konserwacją, brakiem konserwacji, nieprawidłową naprawą lub niewłaściwym użytkowaniem.
- Aby zgłosić naprawę urządzenia objętego gwarancją lub w przypadku jakichkolwiek innych pytań, prosimy o kontakt z dystrybutorem i zapoznanie się z poniższą tabelą opisową:

Dystrybutor:	**Kraj przeznaczenia:**
Model urządzenia:	**Numer seryjny:**
Imię i nazwisko:	**Data zgłoszenia:**
Opis usterki:	
Adres:	
Numer telefonu kontaktowego:	**Godziny pracy:**



Nieprawidłowa regulacja, instalacja, obsługa lub konserwacja urządzenia może prowadzić do uszkodzenia mienia lub obrażeń osób. Z tego powodu prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed uruchomieniem urządzenia.

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, transportu i konserwacji

4.1 Rozpakowywanie

- **Widoczne uszkodzenia: W momencie odbioru towaru należy wprowadzić szczegółowy opis uszkodzenia do urządzenia PDA lub do listu przewozowego.**

Ogólne uwagi, takie jak „uszkodzone opakowanie" lub „widoczne uszkodzenie" itp., nie będą akceptowane. Należy dostarczyć wyraźne zdjęcia przedstawiające uszkodzony towar i opakowanie.

- **Uszkodzenia ukryte: W momencie odbioru towaru oraz w ciągu 24 godzin od odbioru, po sprawdzeniu, czy występują uszkodzenia ukryte, należy dostarczyć zdjęcia przedstawiające uszkodzony towar i odpowiadające mu opakowanie. Etykieta firmy transportowej musi być wyraźnie widoczna. Zdjęcia przedstawiające wyłącznie zawartość nie będą akceptowane.**

W obu przypadkach należy zgłosić incydenty transportowe do FM Industrial w celu zorganizowania wymiany urządzenia.

Jeśli podczas odbioru zapakowanej maszyny zostaną wykryte widoczne uszkodzenia, należy w momencie dostawy zaznaczyć „uszkodzenia pieca", wykonać zdjęcia uszkodzeń oraz etykiety przewoźnika na opakowaniu. Prosimy o natychmiastowy kontakt z firmą FM Industrial

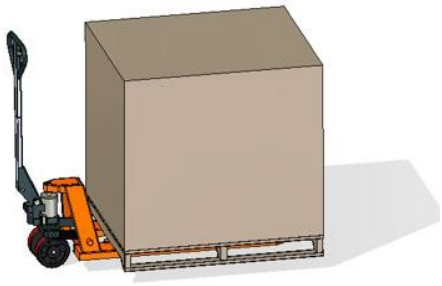
Jeśli opakowanie wygląda na nienaruszone, a uszkodzenia zostaną wykryte podczas rozpakowywania, należy ponownie założyć oryginalne opakowanie na urządzenie, zrobić zdjęcia opakowania oraz etykiety przewoźnika na opakowaniu. Następnie należy ponownie rozpakować urządzenie i zrobić zdjęcia uszkodzeń urządzenia. Prosimy o natychmiastowy kontakt z firmą FM Industrial.

4.2 Transport

Przed przetransportowaniem urządzenia do miejsca instalacji upewnij się, że:

- **Urządzenie mieści się w drzwiach**
- **podłoga wytrzyma jego ciężar.**

Transport powinien odbywać się wyłącznie za pomocą środków mechanicznych, takich jak wózek paletowy, i zawsze na palecie.



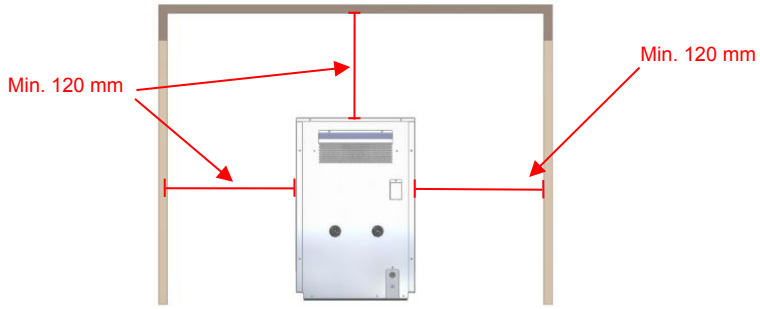
4.3 Czynności wstępne

- Należy usunąć folię ochronną z urządzenia. Pozostałości kleju należy usunąć za pomocą odpowiedniego rozpuszczalnika. Nigdy nie należy używać środków ściernych ani kwasowych, ani narzędzi, które mogą uszkodzić powierzchnię.

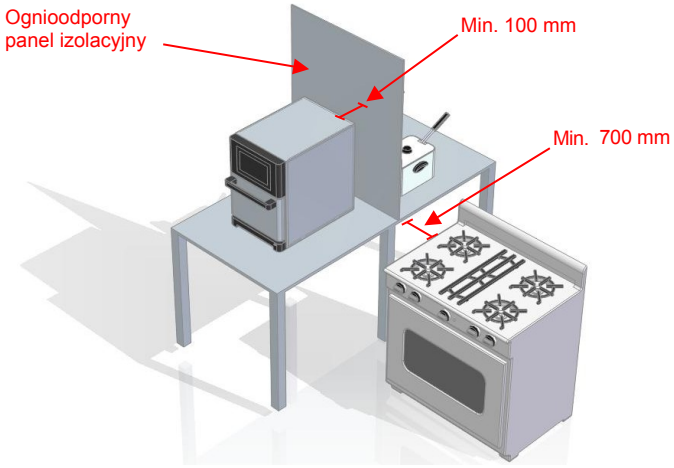
4.4 Ustawianie urządzenia

- Umieścić piec w wybranym miejscu pracy i zachować bezpieczną odległość, zgodnie z poniższymi wskazówkami.
- Należy sprawdzić, czy urządzenie posiada wystarczającą liczbę wlotów zimnego powietrza poprzez kratki wentylacyjne, zapewniających prawidłowe działanie. W przeciwnym razie urządzenie może się przegrzać, co może doprowadzić do zniszczenia niektórych elementów.
- Pomieszczenia muszą być odpowiednio przygotowane i spełniać obowiązujące przepisy dotyczące bezpieczeństwa instalacji.
- Urządzenie należy chronić przed czynnikami atmosferycznymi.
- Aby urządzenie działało prawidłowo, temperatura otoczenia powinna mieścić się w zakresie od 5ºC do maksymalnie 35ºC.
- Wilgotność nie powinna przekraczać 70%.

Przykład rozmieszczenia urządzenia bez źródeł ciepła w pobliżu.[1]



Umieszczenie urządzenia w pobliżu źródeł ciepła. [1]



Zalecamy pozostawienie wolnej przestrzeni roboczej o szerokości około 500 mm na potrzeby czynności konserwacyjnych.

Urządzenie nie nadaje się do montażu wbudowanego.

[1] *Ilustracja przedstawiona na tym schemacie przedstawia typowy model. Wygląd zewnętrzny urządzenia może nie odpowiadać zakupionemu egzemplarzowi.*

5. Uruchomienie urządzenia

5.1 Podłączenie elektryczne

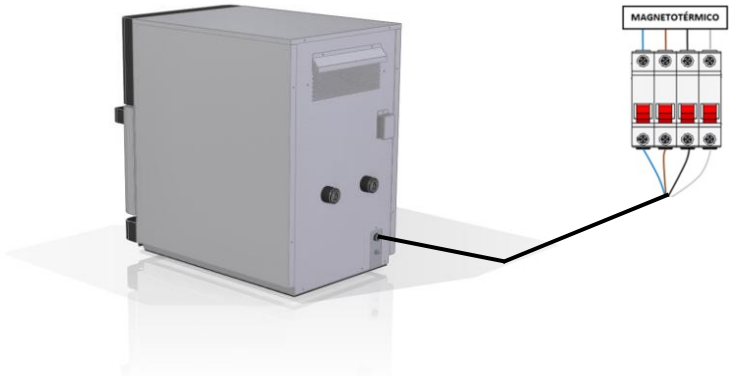
Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy sprawdzić, czy parametry sieci elektrycznej są zgodne z parametrami opisanymi w specyfikacji technicznej.

Instalację elektryczną muszą wykonać uprawnieni technicy zgodnie z obowiązującymi przepisami.

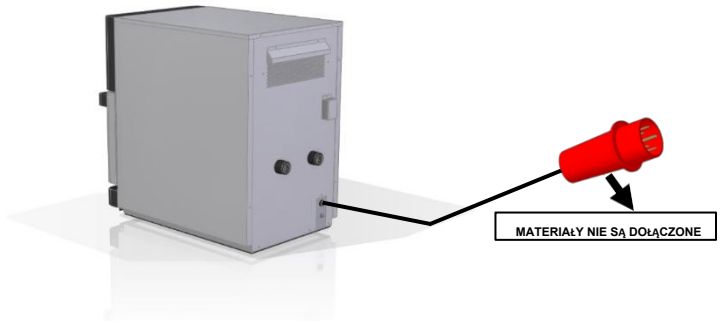
Najlepiej jest wykonać podłączenie elektryczne poprzez zamontowanie gniazdka elektrycznego (NIE WCHODZI W SKŁAD ZESTAWU) odpowiedniego typu i o obciążalności dostosowanej do maksymalnego prądu pobieranego przez fazy pieca. Jeśli nie jest to możliwe, urządzenie można podłączyć bezpośrednio do wyłącznika automatycznego na tablicy rozdzielczej.

Zalecane rodzaje podłączeń elektrycznych są następujące:

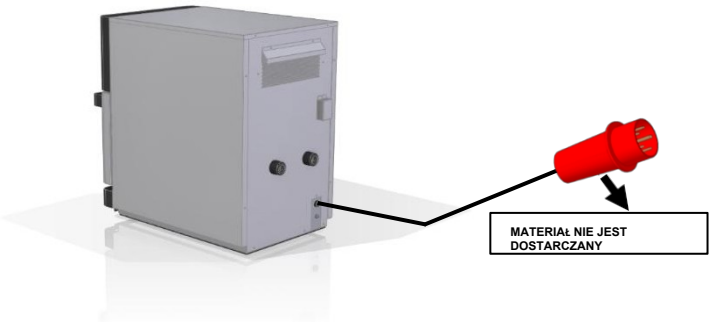
- **Podłączenie trójfazowe 400 V bezpośrednio do wyłącznika automatycznego:**



- **Podłączenie trójfazowe 400 V podłączone do trójfazowego gniazdka CETAC:**



- **Podłączenie trójfazowe 230 V podłączone do gniazda trójfazowego CETAC:**



- **230 V jednofazowe (UE-UK) podłączone do gniazda zasilającego CETAC:**



- Aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym niezamierzonym zresetowaniem termicznego wyłącznika zabezpieczającego, urządzenie to nie powinno być zasilane przez zewnętrzne urządzenie sterujące, takie jak zegar sterujący, ani podłączane do obwodu, w którym zasilanie jest regularnie przerywane.
- Do podłączenia urządzeń zaleca się wykorzystanie własnej linii zasilającej, zabezpieczonej wyłącznikiem nadprądowym o odpowiednim rozmiarze, oraz stałego przyłącza zasilającego.
- Należy przestrzegać oznaczeń kolorystycznych kabli. Nieprawidłowe podłączenie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

COLOUR CODE

PHASES	**Grey (L1)**	**Black (L2)**	**Brown (L3)**
NEUTRAL	**Blue (N)**		
GROUNDING	**Yellow / Green** ⏚		

5.2 Odprowadzanie pary z komory gotowania

- Spaliny mogą być wilgotne i osiągać wysokie temperatury. Dlatego do odprowadzania spalin nie należy stosować rur wykonanych z materiałów, które nie zapewniają całkowitej stabilności termicznej w temperaturze do 250ºC.

⚠ *Nie należy odprowadzać oparów z komory gotowania na odległość większą niż 50 centymetrów ze względu na ryzyko kondensacji.*
Przewód ten powinien przebiegać pionowo i być jak najbardziej prosty.

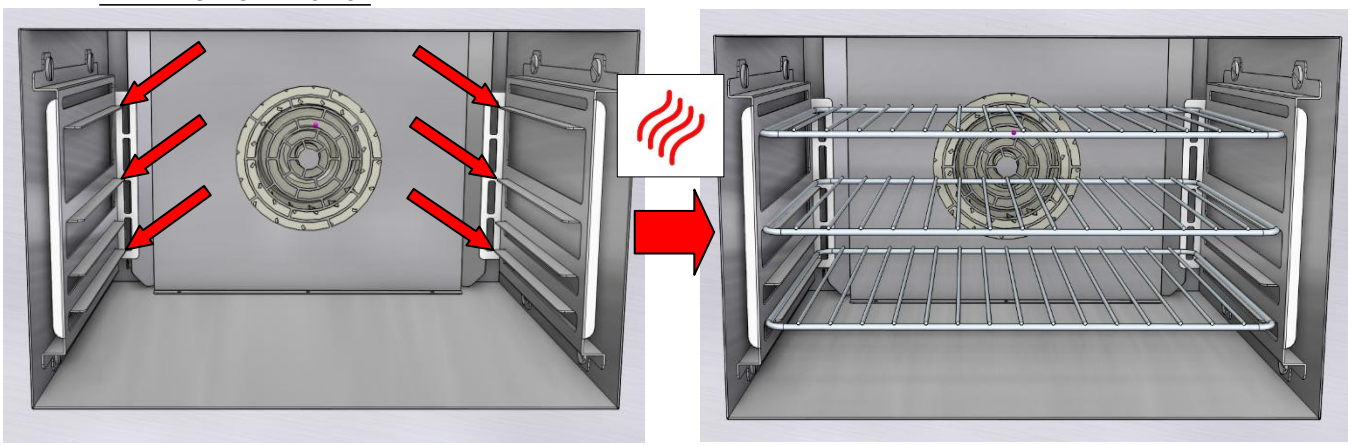
6. Instrukcja obsługi urządzenia

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

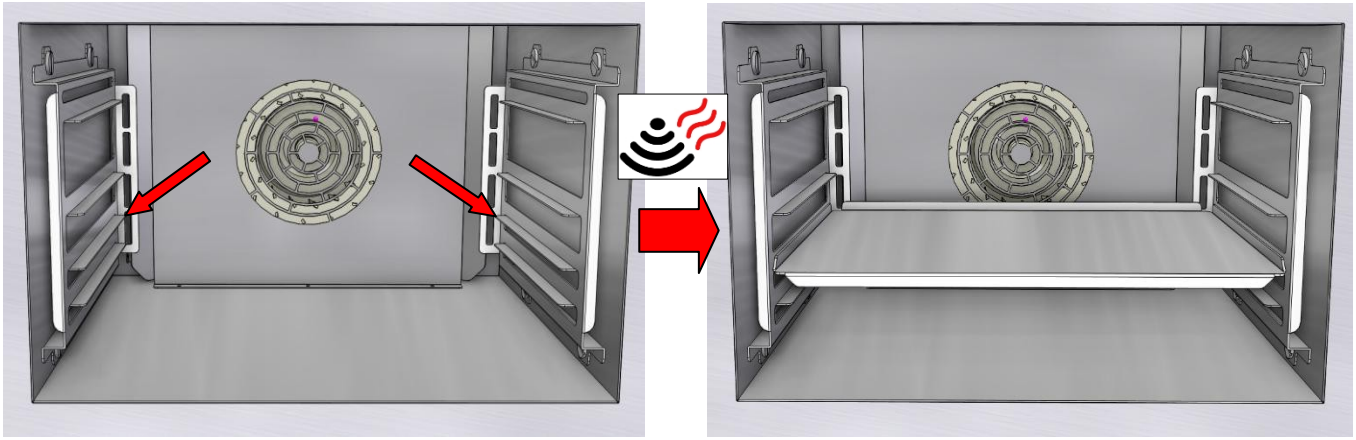
6.1 Ogólne wskazówki

- W przypadku modeli ST-F41/42 podczas rozmieszczania tac w komorze gotowania należy uwzględnić wybrany tryb gotowania. W przypadku cyklu gotowania, w którym wykorzystywane są wyłącznie elementy grzejne, na przewidzianych do tego celu prowadnicach rusztu można umieścić trzy tace. Jeśli natomiast zdecydujesz się na cykl gotowania mieszanego (elementy grzejne + mikrofalówka), używana będzie tylko jedna taca, tak aby fale mikrofalowe oddziaływały bezpośrednio na umieszczony na niej produkt. W tym celu ruszt posiada również prowadnicę ułatwiającą włożenie tej tacy, której położenie wewnątrz komory pozwala na idealne ugotowanie umieszczonego na niej produktu

➢ Rozmieszczenie na tacach w modelu ST-F41/42 w celu przeprowadzenia cyklu gotowania WYŁĄCZNIE Z WYKORZYSTANIEM ELEMENTÓW GRZEWCZYCH:

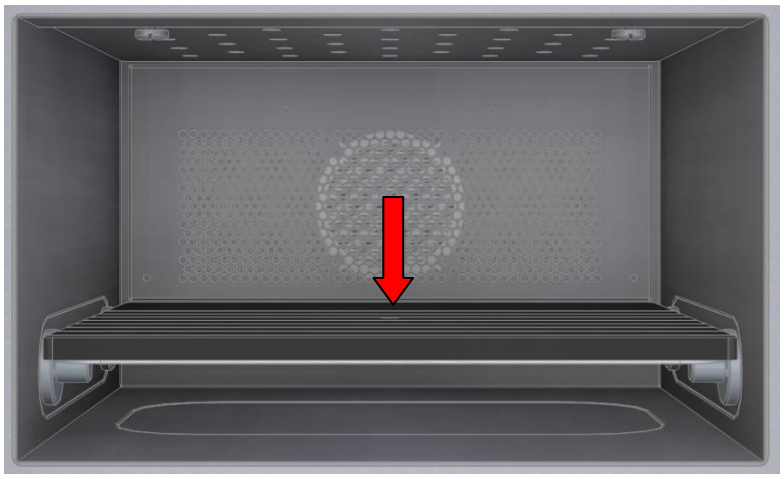


➢ Rozmieszczenie na tacach w modelach ST-F41/42 w celu przeprowadzenia cyklu gotowania w TRYBIE KOMBINOWANYM (GRZAŁAKI+ MIKROFALE)



W TRYBIE GOTOWANIA KOMBINOWANEGO (GRZAŁKI+ MIKROFALE) NIGDY nie należy używać więcej niż jednej tacy.

- W modelach ST-F21/22/32 dostępna jest tylko jedna taca do umieszczenia potraw, więc nie ma potrzeby uwzględniania trybu gotowania, który ma zostać przeprowadzony.



- Rozłóż potrawy równomiernie na powierzchni tacy (tac), w zależności od modelu urządzenia oraz wybranego trybu gotowania.
- Nie wkładaj do urządzenia potraw łatwopalnych.
- Po włożeniu napoju może on nagle zacząć wrzeć, nawet po zakończeniu cyklu gotowania. Dlatego zaleca się obchodzenie się z naczyniem z dużą ostrożnością.
- Podczas cyklu gotowania należy obserwować urządzenie, aby uniknąć ewentualnego przypalenia potrawy w środku.
- Przed rozpoczęciem pierwszego cyklu gotowania zaleca się wstępne rozgrzanie urządzenia do temperatury wymaganej do przeprowadzenia cyklu gotowania przygotowywanej potrawy. W tym celu można utrzymywać żądaną temperaturę przez cały czas, korzystając z „trybu podtrzymania temperatury", lub przeprowadzić ręczne rozgrzewanie tuż przed rozpoczęciem przygotowywania potrawy, zawsze zgodnie z zaleceniami wyświetlanymi na ekranie (patrz sekcja 6.8).

W przypadku wkładania płynów lub potraw przeznaczonych do roztopienia zaleca się umieszczenie ich w pojemniku o odpowiedniej pojemności, aby uniknąć przelania się po zakończeniu cyklu gotowania.

- Nie należy używać urządzenia do podgrzewania potraw znajdujących się w zamkniętych pojemnikach, np. butelkach, jajkach itp. W takim przypadku potrawy należy przenieść do pojemnika nadającego się do użycia w kuchence mikrofalowej i piecu.
- Przed włożeniem płynnej żywności do urządzenia należy ją wymieszać w celu uzyskania odpowiedniej jednorodności.
- Zaleca się wykonanie kilku nacięć w produktach spożywczych posiadających skórkę (kiełbaski, ziemniaki, jabłka itp.).
- Zaleca się utrzymywanie urządzenia w czystości poprzez usuwanie wszelkich resztek żywności nagromadzonych wewnątrz komory gotowania, co pozwoli uniknąć ewentualnego zapalenia się.
- Zawsze wyłączaj urządzenie pod koniec dnia pracy.
- Zaleca się, aby nie otwierać drzwiczek urządzenia podczas trwania cyklu gotowania, zwłaszcza jeśli używana jest funkcja mikrofalowa. Jeśli konieczne jest otwarcie drzwiczek, należy to robić BARDZO POWOLI, zwracając uwagę na opary wydobywające się z komory wewnętrznej.

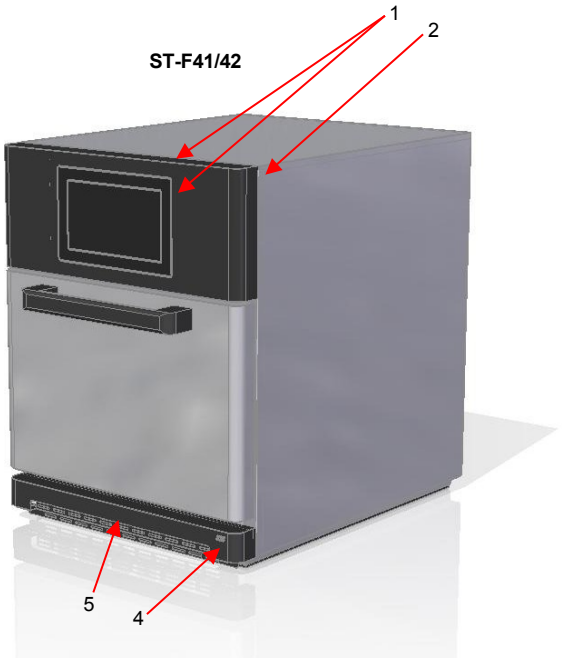
Nie należy używać metalowych pojemników o spiczastych kształtach ani powierzchni z ostrymi metalowymi krawędziami, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie magnetronów, a nawet doprowadzić do ich trwałego uszkodzenia. Należy również zwrócić szczególną uwagę na pojemniki zawierające metalowe ozdoby.

6.2 Projektowanie urządzeń

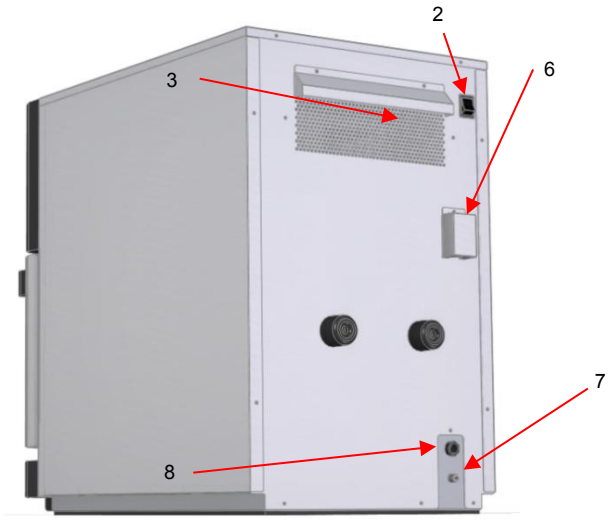
ST-F21/22/32



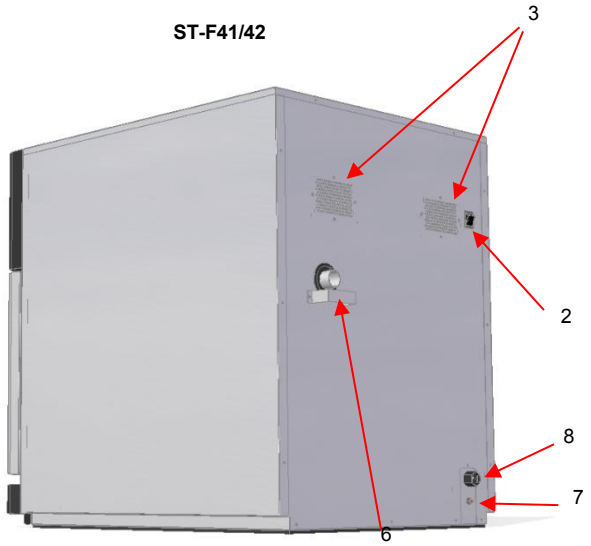
ST-F41/42



ST-F21/22/32



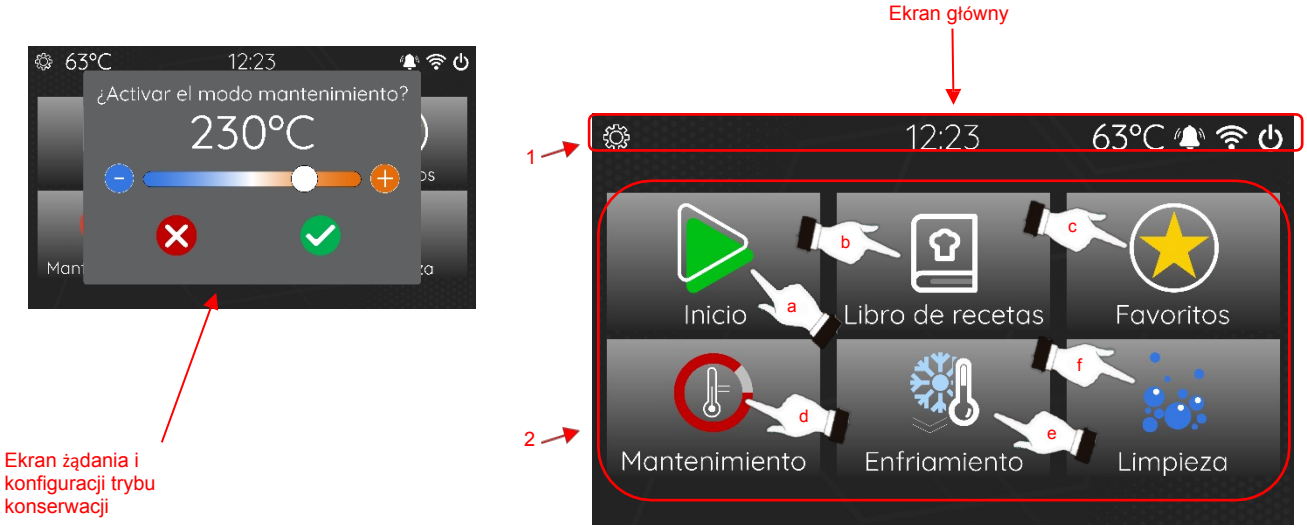
ST-F41/42



1. Panel sterowania wyświetlaczem	5. Główny wlot powietrza
2. Przycisk włączania/wyłączania	6. Wylot pary z komory gotowania
3. Wylot powietrza chłodzącego	7. Przycisk termostatu bezpieczeństwa
4. Dostęp do złącza USB	8. Złącze elektryczne węża

6.3 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Za każdym razem, gdy włączasz urządzenie za pomocą przycisku zasilania na panelu sterowania (patrz sekcja 6.2), na wyświetlaczu pojawi się komunikat z prośbą o aktywację **„TRYBU KONSERWACYJNEGO”.** Jeśli chcesz włączyć ten tryb, po prostu wybierz żądaną temperaturę za pomocą ikon **„+”** lub **„-”** albo paska przewijania, a następnie naciśnij ikonę (więcej informacji na **temat „TRYBU KONSERWACYJNEGO”** znajduje się w sekcji 6.8). Jeśli nie chcesz włączać tego trybu, możesz anulować jego uruchomienie, naciskając ikonę , co spowoduje powrót do ekranu głównego urządzenia.



Ekran główny ma następującą strukturę:

1. Pasek powiadomień: Znajduje się w górnej części ekranu. Na tym pasku wyświetlane są: ikona dostępu do menu ustawień (a), godzina (b), sygnał alarmu/zdarzenia lub awarii (c), symbol stanu połączenia Wi-Fi (d) oraz przycisk włączania/wyłączania zasilania (e).
2. Menu główne: zawiera skróty do głównych funkcji pieca. Stąd można:
    a. Przejść do ekranu konfiguracji przepisów. Dzięki tej opcji można również ustawić różne etapy gotowania dla tego samego dania.
    b. Otworzyć katalog przepisów dołączony do urządzenia, do którego można dodawać własne przepisy.
    c. Wybrać sekcję ulubionych, w której znajdują się przepisy wybrane przez użytkownika z ogólnej biblioteki przepisów.
    d. Włączyć tryb konserwacji urządzenia (sekcja 6.8), dzięki któremu po wybraniu docelowej wartości temperatury piec rozpoczyna proces nagrzewania do momentu osiągnięcia tej wartości, a następnie ją utrzymuje, pozostając w trybie gotowości do rozpoczęcia procesu gotowania potrawy.
    e. Zmodyfikuj tryb chłodzenia urządzenia, dzięki czemu po wybraniu docelowej wartości temperatury piec rozpocznie proces obniżania temperatury wewnątrz komory. Po osiągnięciu tej wartości urządzenie utrzymuje stałą temperaturę, pozostając w trybie gotowości, aby użytkownik mógł rozpocząć kolejny cykl pracy lub przeprowadzić czynności związane z czyszczeniem lub konserwacją.
    f. Rozpocznij proces czyszczenia, w ramach którego urządzenie obniża temperaturę do temperatury pokojowej, aby użytkownik, korzystając z niezbędnych środków ochrony indywidualnej, mógł przystąpić do czyszczenia komory wewnętrznej, zapewniając w ten sposób bezpieczeństwo żywności i właściwą konserwację sprzętu.

6.4 Ikona „Menu główne”. Działania i podmenu

1. Aby przejść do menu głównego urządzenia, na ekranie głównym kliknij ikonę . Spowoduje to przejście do okna zawierającego najważniejsze opcje i działania dostępne w urządzeniu



PODMENU

- ***Data i godzina***
- ***Język***
- ***Aktualizacje***
- ***Parametry***
- ***HACCP***
- ***USB***
- ***Sieć***
- ***Planowanie***

➢ **DATA I GODZINA**

1. Upewnij się, że urządzenie jest włączone i nie jest w trakcie wykonywania żadnej operacji.
2. Na ekranie głównym kliknij ikonę „ ”.
3. Naciśnij **„DATA I CZAS”**, ustaw prawidłową datę i godzinę oraz włącz automatyczną zmianę czasu na letni **(DST)**, jeśli żądane.



➢ **JĘZYK**

1. Upewnij się, że urządzenie jest włączone i nie jest w trakcie wykonywania żadnej operacji.
2. Na ekranie głównym kliknij ikonę .
3. Naciśnij **„JĘZYK”**, wybierz żądany język z wyświetlonych opcji i naciśnij **„OK”.**



➢ **AKTUALIZACJA OPROGRAMOWANIA**

Czynność tę może wykonać wyłącznie autoryzowany serwis techniczny i pod żadnym pozorem nie może być ona przeprowadzana przez użytkownika końcowego. W takim przypadku gwarancja na urządzenie traci natychmiastowo ważność, co zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności z tego tytułu.

➢ **PARAMETRY**

Lista parametrów dostępnych za pośrednictwem tej ikony może być modyfikowana przez użytkownika końcowego urządzenia. Firma FM zaleca, aby ***NIE ZMIENIAĆ ŻADNEJ Z TYCH WARTOŚCI*** *bez uprzedniej konsultacji z autoryzowanym serwisem technicznym w Twojej okolicy* ***(****https://fmindustrial.es/es/sat****).*** *Jeśli użytkownik końcowy zmodyfikuje lub zmieni którąkolwiek z tych wartości, gwarancja na urządzenie zostanie natychmiast unieważniona, a firma FM nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje takich działań.*

➢ **HACCP**

Aby pobrać dane HACCP, należy najpierw podłączyć nośnik pamięci do gniazda USB przewidzianego w urządzeniu i przystosowanego do tego celu. Lokalizacja tego gniazda została określona w sekcji 6.2 niniejszego dokumentu.

Urządzenie to posiada funkcję rejestrowania danych HACCP, co umożliwia ocenę zagrożeń oraz wdrożenie systemów kontroli ukierunkowanych na zapobieganie.

Aby uzyskać dostęp do rejestru HACCP, należy wykonać następujące czynności:

1. Upewnij się, że urządzenie jest włączone i nie jest w trakcie wykonywania żadnej operacji.
2. Na ekranie głównym kliknij ikonę .
3. Naciśnij **„HACCP”** i wybierz żądaną opcję spośród trzech wyświetlonych, a następnie potwierdź, aby rozpocząć pobieranie.



- ***Pobierz HACCP i usuń:*** ***zapisuje bieżący zapis na nośniku pamięci wymiennej i usuwa ten zapis z pamięci pieca.***
- ***Pobierz HACCP i zapisz:*** ***zapisuje bieżący zapis na nośniku pamięci wymiennym, a zapis nie jest usuwany z pamięci pieca.***
- ***RESET HACCP:*** ***usuwa zapis danych z pamięci pieca. W przypadku tej opcji nie jest wymagane żadne nośnik pamięci, ponieważ nie ma możliwości zapisania na nim danych.***

Opcja HACCP zwiększa bezpieczeństwo żywności w urządzeniu i zapewnia inne istotne korzyści, takie jak ułatwienie prac kontrolnych właściwych organów oraz wspieranie handlu międzynarodowego, a tym samym zwiększenie zaufania do bezpieczeństwa żywności.

Do jej głównych celów należą:

- Zwiększa bezpieczeństwo żywności.
- Ułatwia przestrzeganie przepisów prawa żywnościowego.
- Zwiększa elastyczność i zapewnia przejrzystość podczas kontroli regulacyjnych.

➢ **USB**

1. Upewnij się, że urządzenie jest włączone i nie jest w trakcie wykonywania żadnej operacji.
2. Na ekranie głównym kliknij ikonę „ ”.
3. Naciśnij ikonę **„USB”**, wybierz żądaną opcję spośród siedmiu wyświetlonych opcji i potwierdź, aby rozpocząć procedurę.



- ***Importowanie przepisów:*** ***umożliwia zapisanie w pamięci pieca nowych przepisów, które zostały utworzone na innym urządzeniu (funkcja dostępna w modelach ST-F21/22/41/42). W tym celu należy najpierw podłączyć zewnętrzne urządzenie pamięci masowej do portu USB pieca, a następnie kliknąć ikonę, aby rozpocząć procedurę.***
- ***Eksportowanie przepisów:*** ***umożliwia utworzenie kopii przepisów, które zostały utworzone w piecu (funkcja dostępna w modelach ST-F21/22/41/42). Aby to zrobić, najpierw podłącz zewnętrzne urządzenie pamięci masowej do portu USB pieca, a następnie kliknij ikonę, aby rozpocząć procedurę.***

⚠ ***PRZEPISY ZAWARTE DOMYŚLNIE W URZĄDZENIU NIE MOGĄ BYĆ EKSPORTOWANE.***

- ***Importowanie języków:*** ***czynność tę może wykonać wyłącznie autoryzowany serwisant.***
- ***Importowanie domyślnych przepisów:*** ***czynność tę może wykonać wyłącznie autoryzowany serwisant.***
- ***Import ikon:*** ***tę czynność może wykonać wyłącznie autoryzowany serwisant.***
- ***Pokaz slajdów:*** ***tę czynność może wykonać wyłącznie autoryzowany serwisant.***
- ***LOGO:*** ***tę czynność może wykonać wyłącznie autoryzowany serwisant.***

➢ **Wi-Fi**

1. Upewnij się, że urządzenie jest włączone i nie jest w trakcie wykonywania żadnej operacji.
2. Na ekranie głównym naciśnij ikonę , aby przejść do menu ustawień, a następnie wybierz opcję **„Sieć”.**
3. Kliknij ikonę **„Ustawienia Wi-Fi”**, a następnie włącz moduł Wi-Fi, klikając odpowiednią ikonę. Aby aktywacja modułu Wi-Fi była SKUTECZNA, przed wybraniem sieci, z którą chcesz się połączyć, musisz kliknąć przycisk **„OK”,** aby potwierdzić aktywację.
4. Wybierz sieć, z którą chcesz się połączyć **(„SSID”),** wprowadź hasło **(„PASSWORD”)** i ponownie kliknij „OK”.
1. Połączenie zostało nawiązane pomyślnie, gdy w pasku stanu Wi-Fi pojawi się komunikat **„ŁĄCZENIE Z**...”. Należy pamiętać, że stan modułu jest aktualizowany co 5–10 sekund, więc potwierdzenie połączenia może pojawić się z kilkusekundowym opóźnieniem.



⚠ *Nie ma potrzeby wprowadzania hasła, aby uzyskać dostęp do ustawień modułu Wi-Fi, a w przypadku pojawienia się prośby o podanie hasła wystarczy kliknąć przycisk **„OK”** i pozostawić pole liczbowe puste.*

14.4.2 Podmenu „SERVICE”

1. Upewnij się, że urządzenie jest włączone i nie jest w trakcie wykonywania żadnej operacji.
2. Na ekranie głównym kliknij ikonę .
3. Kliknij ikonę , aby przejść do podmenu serwisowego.

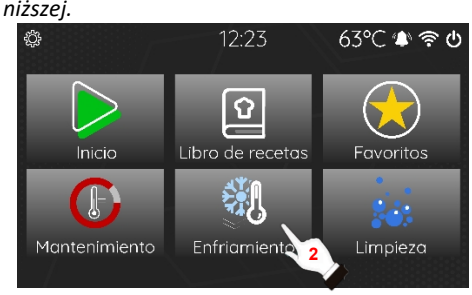


Dostęp do tego podmenu ma wyłącznie upoważniony serwis techniczny i w żadnym wypadku nie może być on modyfikowany przez użytkownika końcowego urządzenia. Aby uzyskać do niego dostęp, wymagany jest kod dostępu, który zostanie przekazany przez serwis techniczny FM upoważnionej osobie w trakcie wykonywania naprawy lub konserwacji urządzenia oraz zawsze, gdy wymaga tego interwencja.

14.4.3 Czynność „CHŁODZENIE”

1. Upewnij się, że urządzenie jest włączone i nie jest w trakcie żadnej operacji.
2. Na ekranie głównym naciśnij ikonę **„CHŁODZENIE”** . Proces zostanie uruchomiony natychmiast po otwarciu drzwiczek urządzenia.

Proces chłodzenia pozostaje aktywny do momentu ponownego zamknięcia drzwi urządzenia lub osiągnięcia temperatury w komorze wewnętrznej wynoszącej 45ºC lub niższej.



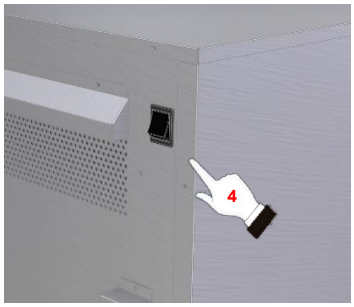
14.4.4 Czynność „OFF” / tryb STAND-BY

1. Upewnij się, że urządzenie jest włączone i nie jest w trakcie żadnej operacji.
2. Kliknij ikonę **„OFF”** .

W tym trybie wyłączenia urządzenie pozostaje włączone również pomocniczy układ chłodzenia, dlatego słyszalny odgłos silnika wentylatora tego układu jest ***CAŁKOWICIE NORMALNY****.*

3. Aby wyjść z trybu czuwania i przejść do ekranu początkowego, wystarczy nacisnąć dowolny obszar ekranu trybu czuwania, aby ponownie przejść do ekranu początkowego pieca.
4. Aby CAŁKOWICIE wyłączyć wszystkie systemy jednostki sterującej, wystarczy nacisnąć przycisk po prawej stronie panelu sterowania (patrz widok przedni urządzenia). W ten sposób będzie również możliwe





14.4.5 Akcja „WIADOMOŚCI I POWIADOMIENIA”

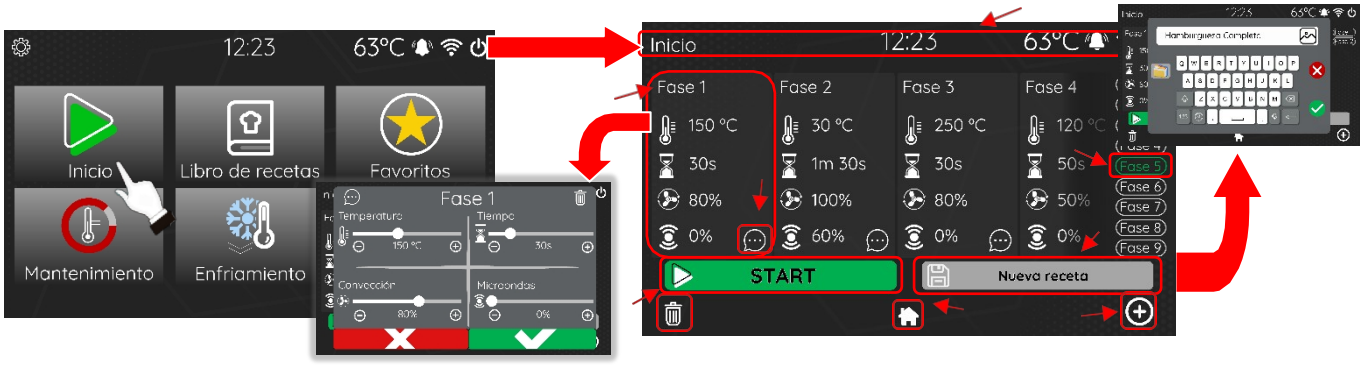
1. Upewnij się, że urządzenie jest włączone i nie jest w trakcie wykonywania żadnej operacji.
2. Na ekranie głównym naciśnij ikonę **„WIADOMOŚCI I ALARMY”** . Umożliwi to dostęp do aktualnej listy najnowszych alarmów i zdarzeń, które miały miejsce podczas użytkowania urządzenia.



6.5 Ikona „Nowa receptura”

Za pomocą tej ikony można przejść do ekranu głównego służącego do konfiguracji parametrów receptury w celu jej późniejszego uruchomienia. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

1. Upewnij się, że urządzenie jest włączone i nie jest w trakcie żadnej operacji.
2. Na ekranie głównym kliknij ikonę „ ”, aby uzyskać dostęp do ekranu konfiguracji parametrów receptury.



Ekran konfiguracji parametrów receptury ma następującą strukturę:

1. Pasek powiadomień: zawiera te same informacje, co pasek powiadomień na ekranie głównym (patrz sekcja 6.3)
2. Grupa konfiguracji faz: umożliwia wybór żądanego trybu gotowania dla każdej receptury, a także ustawienie czasu i temperatury oraz ręczną regulację intensywności każdego parametru:
   - **„TEMPERATURA”**: za pomocą tego ustawienia można dostosować temperaturę gotowania dla danej fazy.
   - „CZAS”: za pomocą tego ustawienia można dostosować czas trwania gotowania dla danej fazy.
   - **„KONWEKCJA”**: w tym trybie do gotowania potrawy potrawy zgodnie z poziomem wybranym przez użytkownika.
   - **„MIKROFALE”**: ten tryb aktywuje mikrofale.
3. Komentarze: umożliwiają dodawanie komentarzy do każdej fazy poprzez naciśnięcie ikony **.**
4. Ikona **„USUŃ FAZĘ”** : umożliwia usunięcie ostatnio dodanego etapu.
5. Ikona **„DODAJ FAZĘ”** : umożliwia dodawanie etapów do procesu gotowania w urządzeniu. Maksymalna liczba etapów, które można dodać, to 9.

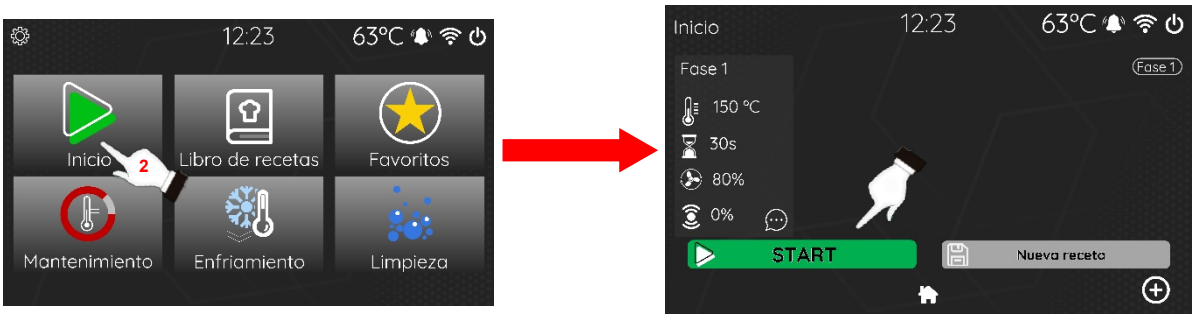
6. Ikona **„START”**: naciśnięcie tej ikony uruchamia przepis (patrz czynność 6.7), którego parametry zostały już wstępnie ustawione.
7. Ikona **„NOWY PRZEPIS”**: umożliwia dodanie konfiguracji przepisu wraz z nazwą, zdjęciem i etykietą.
8. Ikona **„STRONA GŁÓWNA”**: umożliwia powrót do ekranu głównego.

6.6 Ikona „Szybki start”

Podobnie jak w przypadku ikony „NOWY PRZEPIS”, kliknięcie ikony szybkiego startu umożliwia przejście do ekranu konfiguracji parametrów przepisu. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

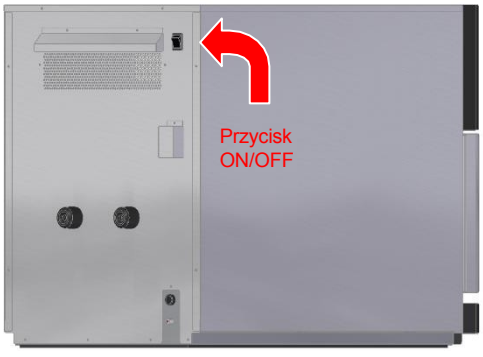
1. Upewnij się, że nie są wykonywane żadne operacje.
2. Na ekranie głównym kliknij ikonę „ ”, aby uzyskać dostęp do ekranu konfiguracji parametrów receptury.
3. Naciśnij przycisk „start”, aby uruchomić recepturę.

Wszystkie funkcje dostępne za pośrednictwem tej ikony są podobne do tych opisanych w sekcji 6.5, z wyjątkiem tego, że dodawanie faz ***NIE*** *JEST* ***DOZWOLONE.***



6.7 Ikona „Konserwacja”

„Tryb konserwacji” nadaje temu piecu specyficzną funkcję, zapewniając, że przed uruchomieniem wybranego przepisu urządzenie zawsze osiąga właściwą temperaturę. Jak określono w sekcji 6.3, po normalnym włączeniu urządzenia za pomocą przycisku ON/OFF użytkownik ma możliwość bezpośredniej aktywacji tego trybu. Pojawi się okno, w którym, jeśli chcesz uruchomić ten tryb, musisz wybrać żądaną temperaturę za pomocą ikon zwiększania/zmniejszania temperatury lub paska przewijania, a następnie nacisnąć przycisk . Jeśli nie chcesz włączyć „trybu utrzymania temperatury”, po prostu naciśnij ikonę „ ”, aby przejść do ekranu głównego urządzenia.





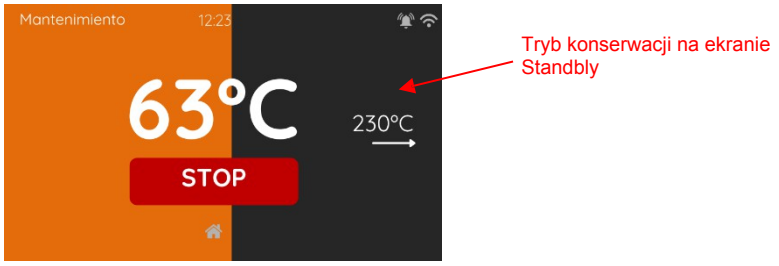
Jeśli chcesz włączyć „tryb konserwacji”**, a nie zostało to jeszcze zrobione podczas włączania urządzenia**, przejdź do ekranu głównego i postępuj w następujący sposób:

1. Upewnij się, że nie są wykonywane żadne operacje.

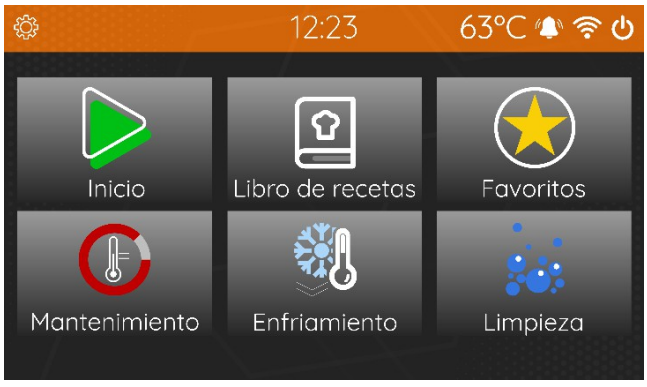
2. Na ekranie głównym kliknij ikonę , aby uzyskać dostęp do okna wyboru temperatury służącego do aktywacji tego trybu.
3. Wybierz żądaną temperaturę za pomocą ikon „ ” lub „ ” albo użyj paska przewijania i naciśnij przycisk „ **”.**



4. Po włączeniu tego trybu pojawi się ekran czuwania, na którym w czasie rzeczywistym wyświetlany będzie wzrost temperatury w komorze. Po osiągnięciu żądanej wartości temperatury na ekranie pojawi się ostrzeżenie, a dodatkowo uruchomi się sygnał dźwiękowy informujący o tym zdarzeniu. Aby wyłączyć ten sygnał, wystarczy kliknąć ikonę klaksonu lub ikonę „ ” (Włącz tryb konserwacji), a po rozpoznaniu tego zdarzenia proces konserwacji pozostanie aktywny do momentu ręcznego wyłączenia poprzez kliknięcie ikony „ STOP ” (Wyłącz tryb konserwacji), a następnie ikony „ ” (Wyłącz konserwację).



5. Podczas działania trybu konserwacji można wykonywać wszelkie operacje związane z zarządzaniem recepturami, z wyjątkiem funkcji zapisywania, ponieważ przycisk menu pozostaje wyłączony podczas tego procesu. Jako wskazówkę, że tryb ten działa w tle, wyświetlany jest pomarańczowy pasek u góry, widoczny na ekranie powitalnym.



Podczas działania trybu konserwacji w tle przycisk menu pozostaje nieaktywny.

7. Alarmy i błędy

ALARM/BŁĄD	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Błąd konfiguracji. Sprawdź wersję oprogramowania układowego karty oraz wersję parametrów.	*Niezgodność między kartą a wyświetlaczem.*	*Potwierdź alarm i wycisz brzęczyk. Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku głównego i włącz je ponownie po upływie co najmniej 1 minuty. Jeśli alarm nadal występuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.*
Błąd połączenia między kartą a wyświetlaczem.	*Fizyczne połączenie między kartą a wyświetlaczem jest nieprawidłowe.*	*Potwierdź alarm i wycisz sygnał dźwiękowy. Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku głównego i włącz je ponownie po upływie co najmniej 1 minuty. Jeśli alarm nie ustąpi, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.*
Zadziałał termostat bezpieczeństwa.	*W komorze pieca przekroczono maksymalną dopuszczalną temperaturę.*	*Potwierdź alarm i wycisz sygnał dźwiękowy. Odczekaj co najmniej 5 minut, aż piec ostygnie przy otwartych drzwiczkach. Następnie zresetuj termostat bezpieczeństwa (patrz sekcja 6.2). Jeśli alarm nadal się utrzymuje, skontaktuj się z autoryzowany serwis techniczny.*
Wysoka temperatura magnetronu.	*Temperatura magnetronów przekroczyła maksymalny limit*	*Potwierdź alarm i wycisz sygnał dźwiękowy. Odczekaj co najmniej 2 minuty, aż temperatura magnetronu spadnie poniżej górnej granicy. Jeśli alarm nadal występuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.*
Błąd w działaniu czujnika temperatury komory.	*Możliwe zużycie czujnika lub błąd połączenia*	*Potwierdź alarm i wycisz sygnał dźwiękowy. Wyłącz urządzenie za pomocą głównego przycisku i włącz je ponownie po upływie co najmniej 1 minuty. Jeśli alarm nadal występuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.*
Błąd 1 falownika 1.	*Błąd uruchomienia przetwornika DAC falownika*	*Potwierdzić alarm i wyłączyć sygnał dźwiękowy. Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku głównego i włączyć je ponownie po upływie co najmniej 1 minuty. Jeśli alarm nadal występuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.*
Błąd 2 falownika 1.	*Prąd wyjściowy falownika przekroczył maksymalny limit z jednej z następujących przyczyn:* *- Możliwe zwarcie lub uszkodzenie uziemienia silnika.* *- Możliwe zablokowanie lub przeciążenie silnika.* *- Możliwy błąd w podłączeniu silnika (gwiazda/trójkąt).*	*Potwierdź alarm i wycisz sygnał dźwiękowy. Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku głównego, a następnie włącz je ponownie po upływie co najmniej 1 minuty. Jeśli alarm nadal się utrzymuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.*
Błąd 3 falownika 1.	*Temperatura radiatora napędu przekroczyła maksymalny limit na dłużej niż 5 sekund z jednej z następujących przyczyn:* *- Możliwe zablokowanie lub przeciążenie silnika.* *- Możliwy błąd w podłączeniu silnika (gwiazda/trójkąt)*	*Potwierdzić alarm i wyłączyć sygnał dźwiękowy. Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku głównego i włączyć je ponownie po upływie co najmniej 1 minuty. Jeśli alarm nadal występuje, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.*
Błąd 4 falownika 1.	*Błąd połączenia pamięci EEPROM w falowniku.*	*Potwierdź alarm i wycisz brzęczyk. Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku głównego i włącz je ponownie po upływie co najmniej 1 minuty. Jeśli alarm nie ustąpi, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.*
Błąd 5 falownika 1.	*Nieprawidłowe wartości parametrów w pamięci EEPROM falownika*	*Potwierdź alarm i wycisz sygnał dźwiękowy. Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku głównego i włącz je ponownie po upływie co najmniej 1 minuty. Jeśli alarm nadal występuje, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.*
Błąd 6 falownika 1.	*Temperatura silnika przekroczyła maksymalny limit:* *- Silnik jest zablokowany lub przeciążony*	*Potwierdź alarm i wycisz sygnał dźwiękowy. Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku głównego i włącz je ponownie po upływie co najmniej 1 minuty. Jeśli alarm nadal występuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.*
Błąd 7 falownika 1.	*Prąd w jednej z faz silnika przekroczył dolną granicę na dłużej niż 3 sekundy z jednej z następujących przyczyn:* *- Możliwy błąd w podłączeniu silnika (gwiazda/trójkąt)* *- Jeden z kabli silnika jest w złym stanie*	*Potwierdź alarm i wycisz brzęczyk. Wyłącz urządzenie za pomocą głównego przycisku i włącz je ponownie po upływie co najmniej 1 minuty. Jeśli alarm nadal występuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.*
Błąd 8 falownika 1.	*Błąd komunikacji Modbus falownika z jednej z następujących przyczyn:* *- Możliwy błąd okablowania w przewodach napędu +D, -D lub GND.* *- Piec został nieprawidłowo wyłączony i nie ma komunikacji między falownikiem a płytą główną.*	*Potwierdź alarm i wycisz brzęczyk. Wyłącz urządzenie za pomocą głównego przycisku i włącz je ponownie po upływie co najmniej 1 minuty. Jeśli alarm nadal występuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.*
Wysoka temperatura w komorze elektronicznej.	*Temperatura w komorze płyty głównej przekroczyła maksymalny limit*	*Potwierdź alarm i wycisz sygnał dźwiękowy. Sprawdź czystość filtra wlotu powietrza (pkt 7). Wyłącz urządzenie za pomocą głównego przycisku i włącz je ponownie po upływie co najmniej 2 minut. Jeśli alarm nie ustąpi, skontaktuj się z autoryzowanym serwis.*
Piec został nieprawidłowo wyłączony podczas cyklu pieczenia.	*Urządzenie zostało wyłączone lub nastąpiła przerwa w zasilaniu podczas cyklu gotowania*	*Potwierdź alarm i wycisz sygnał dźwiękowy. Odczekaj co najmniej 1 minutę, aż znikną alarmy testowe resetowania regeneracji.*



FM CALEFACCIÓN S.L.
B-14343594
Carretera de Rute, km. 2'700 14900
Lucena (Kordoba) www.fmindustrial.es